

Guatemala, 30 de diciembre de 2020

Licenciado.  
**LEONEL ESTUARDO REYES ESTRADA**  
Viceministro de Cultura  
Su Despacho

Estimado señor viceministro:

De la manera más respetosa me dirijo a usted con el propósito de presentarle mi informe mensual de actividades conforme a lo estipulado en el **Contrato Administrativo por Servicios Técnicos Número 903-2020**, aprobado mediante el **Acuerdo Ministerial Número 10-2020**, correspondiente al mes de diciembre del presente año y para el cobro de mis honorarios estoy presentando la factura serie 21265E36- Número de DTE: 3037807869.


#### **ACTIVIDADES**

- a) Brindar apoyo a la Alcaldía Indígena sobre reuniones ordinarias que tienen contemplados con sus miembros para tratar temas sobre los seguimientos de las reuniones de la consulta, donde participan los Gabinetes de Pueblos Indígenas y los representantes acreditados de los diferentes Ministerios
- b) Brindar apoyo a organizaciones Copimary donde se coordinarán actividades culturales en beneficios para jóvenes y mujeres emprendedoras para el siguiente año
- c) Brindar apoyo sobre conferencia con mujeres en la aldea Vichibala para motivación de seguir emprendiendo sus actividades culturales, así como el telar de cintura, bordado a mano, elaboración de pitas de maguey entre otros. Con el objetivo de motivación de sus actividades para las personas damnificadas por las tormentas ETA y IOTA.
- d) Brindar apoyo sobre conferencia con mujeres en la aldea Santa Avelina para motivación de seguir emprendiendo sus actividades culturales, así como el telar de cintura, bordado a mano, elaboración de pitas de maguey entre otros. Con el objetivo de motivación de sus actividades para las personas damnificadas por las tormentas ETA y IOTA.
- e) Apoyar a líderes comunitario en la aldea xob'alpe sobre una conferencia de la ley del Consejo de Desarrollo de Urbano y Rural para todos los integrantes de los líderes comunitarios.


- f) Brindar apoyo sobre coordinación de actividades culturales para el próximo año con la Dirección Municipal de la Mujer de la municipalidad.

## RESULTADOS

- a) Se brindó apoyo a la Alcaldía Indígena sobre reuniones ordinarias que se tuvo contemplados con los miembros de la alcaldía indígena donde se trató temas sobre los seguimientos de las reuniones de la consulta, donde participan los Gabinetes de Pueblos Indígenas y los representantes acreditados de los diferentes Ministerios
- b) Se brindó apoyo a organizaciones copimary donde se coordinaron actividades culturales en beneficios para jóvenes y mujeres emprendedoras para el siguiente año
- c) Se brindó apoyo sobre conferencia con mujeres en la aldea vichibala donde se motivó a mujeres de seguir emprendiendo sus actividades culturales, así como el telar de cintura, bordado a mano, elaboración de pitas de maguey entre otros. Donde se tuvo como objetivo motivación de sus actividades para las personas damnificadas por las tormentas ETA y IOTA.
- d) Se brindó apoyo sobre conferencia con mujeres en la aldea Santa Avelina donde se motivó a mujeres de seguir emprendiendo sus actividades culturales, así como el telar de cintura, bordado a mano, elaboración de pitas de maguey entre otros. Donde se tuvo como objetivo motivación de sus actividades para las personas damnificadas por las tormentas ETA y IOTA.
- e) Se apoyo a líderes comunitario en la aldea xooob'alpe sobre una conferencia de la ley del Consejo de Desarrollo de Urbano y Rural para todos los integrantes de los líderes comunitarios.
- f) Se brindó apoyo sobre coordinación de actividades culturales para el próximo año con la Dirección Municipal de la Mujer de la municipalidad.

  
Xu'm Teresa Poma López

Vo.Bo.

  
Lidia Astrid Martínez Teleguerría Cap.  
Directora de Participación Ciudadana s.l.  
Dirección General de Desarrollo Cultural y  
Fortalecimiento de las Culturas  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

Guatemala 30 de diciembre de 2020.

Licenciado.

**LEONEL ESTUARDO REYES ESTRADA**

Viceministro de Cultura

Su Despacho

Estimado viceministro:

De la manera más atenta me dirijo a usted con el propósito de presentarle mi informe **FINAL DE ACTIVIDADES**, conforme a lo estipulado en el Contrato Administrativo por Servicios Técnicos número **903-2020**, aprobado mediante el Acuerdo Ministerial Número **10-2020**, correspondiente al periodo del **02 de enero al 31 de diciembre del año 2,020**.

**ACTIVIDADES:**

1. Apoyar sobre seguimiento de entrega de convocatorias en el municipio de Chicamán sobre la elección de representantes de pueblos Indígenas ante el CODEDE.
2. Brindar Apoyo a reunión de Comisión de Pueblos Indígenas en el departamento del Quiche, donde se realizará la segunda reunión de la comisión, con todos los representantes de cada Comunidad Lingüística del departamento del Quiche.
3. Brindar Apoyo en la elección de representantes, Titular y Suplente ante CODEDE en el municipio de Chicaman donde participaran todos y todas las organizaciones del municipio.
4. Brindar Apoyo en actividad sobre la Conmemoración del día Nacional de la Dignidad de las Víctimas del Conflicto Armado Interno. En el municipio de Santa Cruz del Quiche.
5. Apoyar a reunión de COMUDE en el municipio de San Juan Cotzal. Donde se llevará a cabo la segunda reunión del año 2020.
6. Apoyar al Centro educativo del Instituto INMDICOOP, a través de un taller sobre participación ciudadana.
7. Apoyar Centro Educativo de la telesecundaria de la aldea San Felipe Chenlá, a través de un taller sobre participación ciudadana.
8. Apoyar sobre entrega de convocatorias en la Comunidad Lingüística Ixil sobre elección de representantes de pueblos Indígenas ante el CODEDE.

9. Apoyar a grupos de jóvenes sobre un taller en la comunidad de Buenos Aires sobre el tema de participación Ciudadana.
10. Apoyar al Centro Educativo de la escuela Ojo de Agua sobre concursos de dibujos culturales.
11. Brindar Apoyo sobre formación de tejidos en el municipio de San Juan Cotzal, donde se recibirá formaciones de 2 mujeres practicando el tejido.
12. Apoyar a varias personas creando presentación de video sobre la importancia de la práctica del tejido del municipio de San Juan Cotzal. Teniendo como objetivo concientizar a los jóvenes sobre la práctica del tejido, y así ir rescatando cada parte de la cultura de nuestro municipio.
13. Brindar apoyo en coordinación con la Alcaldía Indígena sobre traducciones en el idioma Ixil sobre prevención de la enfermedad del COVID 19.
14. Apoyar en reunión con los integrantes de la Comisión de Pueblos Indígenas para darle seguimiento las reuniones de forma virtual.
15. Brindar apoyo en coordinación con la municipalidad sobre deferentes interpretaciones en el idioma ixil sobre prevención del COVID 19 sobre apoyo en deferentes actividades hacia deferentes aspectos en relación a apoyos a personas vulnerables del municipio de san juan cotzal.
16. Apoyar en continuidad de formación de tejido con la organización de copimary, sobre los procesos del tejido de cotzal.
17. Apoyar en transmitir mensajes en el idioma local Ixil para el control y manejo de los incendios forestales con el apoyo de un técnico PRNR.
18. Brindar apoyo sobre coordinación con locutor de radio la voz cotzalence sobre un espacio para transmitir mensaje de la importancia del cumplimiento de las medidas de prevención de la enfermedad del COVID 19 en el idioma Ixil.
19. Brindar apoyo a la Alcaldía Indígena sobre reuniones ordinarias que tienen contemplados con los miembros de la alcaldía indígena sobre el tema de la Comisión de consulta.
20. Brindar Apoyo sobre coordinación de grabación de video en el idioma ixil para las medidas de prevención de la enfermedad del COVID19.
21. Brindar apoyo sobre la Celebración del día Internacional de los Pueblo Indígenas conjuntamente con la alcaldía indígena y la comisión de

Pueblos Indígenas, la cual será realizado en el municipio de San Juan Cotzal.

22. Brindar apoyo sobre Diplomado Virtual con el tema de Ojer Mayab' Tzib', Epigrafía Maya, dirigidos a jóvenes de mayor de 18 años en adelante donde se tendrán 4 módulos a tratar con los participantes.
23. Brindar Apoyo a la Alcaldía Indígena sobre reuniones ordinarias que tienen contemplados con los miembros de la alcaldía indígena para tratar sobre los seguimientos de las reuniones de la consulta, conjuntamente con los Gabinetes de Pueblos Indígenas y los representantes acreditados de los diferentes Ministerios
24. Brindar Apoyo sobre diplomado virtual de la organización Miriam para impartir una temática enfocada a la cultura, con 13 participantes en la conferencia.
25. Brindar Apoyo sobre la coordinación sobre inicio de actividad cultural virtual con la oficina de la juventud de la municipalidad.
26. Brindar Apoyo sobre documentación de información en base a los temas tratados sobre la consulta con los gabinetes de los pueblos indígenas.



Xu'm Teresa Poma López

Bo.Vo.



Lidia Ayid Marín Telamón  
Directora de Participación Ciudadana a.i.  
Dirección General de Desarrollo Cultural y  
Fortalecimiento de las Culturas  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

Guatemala 30 de diciembre de 2020.

Licenciado,  
Leonel Estuardo Reyes Estrada.  
Viceministro de Cultura  
Su Despacho

Estimado viceministro:

De la manera más atenta me dirijo a usted con el propósito de presentarle mi informe **FINAL DE RESULTADOS DE ACTIVIDADES**, conforme a lo estipulado en el Contrato Administrativo por Servicios Técnicos número **903-2020**, aprobado mediante el **Acuerdo Ministerial Número 10-2020**, correspondiente al período del **02 de enero al 31 de diciembre del año 2,020**.

#### **RESULTADOS:**

1. Se apoyó sobre seguimiento de entrega de convocatorias en el municipio de Chicamán sobre la elección de representantes de pueblos Indígenas ante el CODEDE donde se finalizó la entrega de convocatorias a diferentes entes que pueden participar en dicha elección.
2. Se brindó apoyo a reunión de Comisión de Pueblos Indígenas en el departamento del Quiche, donde se realizó la segunda reunión de la comisión, para dialogar el proceso que se realiza en este presente año.
3. Se brindó apoyo en la elección de representantes, Titular y Suplente ante CODEDE en el municipio de Chicamán donde participaron todos y todas las organizaciones del municipio, y donde fueron testigos de la elección que se realizó en dicho municipio.
4. Se brindó apoyo en actividad sobre la Conmemoración del día Nacional de la Dignidad de las Víctimas del Conflicto Armado Interno. En el municipio de Santa Cruz del Quiche, donde se realizaron la entrega de diplomas a los expositores de la actividad.
5. Se apoyo en reunión de COMUDE en el municipio de San Juan Cotzal. Donde se llevará a cabo la segunda reunión del año 2020.


6. Se apoyo al Centro educativo del Instituto INMDICOOP, a través de un taller sobre participación ciudadana.
7. Se apoyo Centro Educativo de la telesecundaria de la aldea San Felipe Chenlá, a través de un taller sobre participación ciudadana.
8. Se apoyo sobre entrega de convocatorias en la Comunidad Lingüística Ixil sobre elección de representantes de pueblos Indígenas ante el CODEDE.
9. Se apoyo a grupos de jóvenes sobre un taller en la comunidad de Buenos Aires sobre el tema de participación Ciudadana.
10. Se apoyo al Centro Educativo de la escuela Ojo de Agua sobre concursos de dibujos culturales.
11. Se brindo apoyo sobre formación de tejidos en el municipio de San Juan Cotzal, donde se recibió 4 procesos de la formación de la practica el tejido y así poco a poco ir aprendiendo como tejer como lo hacían nuestros ancestros.
12. Se apoyo a varias personas donde se creo presentación de video sobre la importancia de la práctica del tejido del municipio de San Juan Cotzal. Donde se tuvo como objetivo concientizar a los jóvenes sobre la práctica del tejido, y así ir rescatando cada parte de la cultura de nuestro municipio.
13. Se brindo apoyo en coordinación con la Alcaldía Indígena sobre traducciones en el idioma Ixil sobre prevención de la enfermedad del COVID 19.
14. Se brindo apoyo en reunión con los integrantes de la Comisión de Pueblos Indígenas para darle seguimiento las reuniones de forma virtual.
15. Se brindo apoyo en coordinación con la municipalidad sobre diferentes interpretaciones en el idioma ixil sobre prevención del COVID 19 sobre apoyo en deferentes actividades hacia deferentes aspectos en relación a apoyos a personas vulnerables del municipio de san juan cotzal.
16. Se apoyo en continuidad de formación de tejido con la organización de copimary, sobre los procesos del tejido de cotzal.
17. Se apoyo en transmitir mensajes en el idioma local Ixil para el control y manejo de los incendios forestales con el apoyo de un técnico PRNR.
18. Se brindo apoyo sobre coordinación con locutor de radio la voz cotzalence sobre un espacio donde se llevó a cabo una transmisión de mensaje sobre

la importancia del cumplimiento de las medidas de prevención de la enfermedad del COVID 19 en el idioma Ixil.

19. Se brindo apoyo a la Alcaldía Indígena sobre reuniones ordinarias que se llevó a cabo con los miembros de la alcaldía indígena sobre el tema de la Comisión de consulta realizado en la oficina de la alcaldía indígena.
20. Se brindo apoyo sobre coordinación de grabación de video en el idioma ixil para las medidas de prevención de la enfermedad del COVID19, con diferentes organizaciones para apoyo sobre la grabación del video.
21. Se brindo apoyo sobre la Celebración del día Internacional de los Pueblo Indígenas conjuntamente con la alcaldía indígena y la comisión de Pueblos Indígenas, donde se realizó en el municipio de San Juan Cotzal, realizando una ceremonia maya en un lugar llamado viaq'an de municipio.
22. Se brindo apoyo sobre Diplomado Virtual con el tema de Ojer Mayab Tzib', Epigrafía Maya, donde se tuvo 4 sesiones con los jóvenes abordando los diferentes módulos.
23. Se brindo apoyo a la Alcaldía Indígena sobre reuniones ordinarias que se tuvieron con los miembros de la alcaldía indígena sobre análisis de proceso de la Comisión de consulta.
24. Se brindó apoyo sobre una sesión del diplomado virtual de la organización Miriam donde se impartió una temática enfocada a la cultura, con 13 participantes en la conferencia.
25. Se brindó apoyo sobre la coordinación sobre el inicio de actividad cultural virtual con la oficina de la juventud de la municipalidad de san juan cotzal.
26. Se brindo apoyo sobre documentación de información en base a los temas tratados de la consulta, realizado en la oficina de la alcaldía indígena.

  
Xu'm Teresa Poma López

Bo.Vo.

  
Lidia Asterid Mayhiana Teleguano Cap  
Directora de Participación Ciudadana a.i.  
Dirección General de Desarrollo Cultural y  
Fortalecimiento de las Culturas  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES